

# Td 疫苗

## 須知事項

(破傷風及白喉)

Many Vaccine Information Statements are available in Traditional Chinese and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)  
許多疫苗資訊聲明有西班牙語及其他語言版本。請瀏覽 [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

### 1 為何要接種疫苗？

**破傷風及白喉**是非常嚴重的疾病。在今天的美國已為罕見，然而一旦感染，將會出現嚴重的併發症。Td 疫苗旨在幫助青少年及成人預防這兩種疾病。

破傷風及白喉均是因細菌導致的感染。白喉可透過咳嗽或打噴嚏在人際間傳播。引起破傷風的細菌則透過切口、擦痕或傷口進入人體。

**破傷風**（牙關緊閉症）通常引致肌肉緊張及僵硬而全身疼痛。

- 它還會導致頭部及頸部肌肉緊張，使您無法張開嘴巴、無法吞嚥，或有時甚至無法呼吸。即便獲得最好的醫療護理之後，每 10 位感染了破傷風的人中約有 1 人死亡。

**白喉**會導致一層厚隔膜覆蓋在喉嚨的背部。

- 白喉會導致呼吸問題、麻痺、心力衰竭以及死亡。在有疫苗之前，美國每年有多達 200,000 例白喉及數百例破傷風。自接種疫苗以來，兩種疾病的患病病例減少了約 99%。

### 2 Td 疫苗

Td 疫苗能夠防止青少年及成年人患上破傷風及白喉。通常每 10 年接種一次 Td 加強劑，如所受創傷或燒傷程度嚴重及傷口受污染，則可提前接種。

而另一種名為 Tdap 的疫苗除了可預防破傷風及白喉外亦可預防百日咳，因此有時候會建議以它取代 Td 疫苗。

您的醫生或為您接種疫苗的人可向您提供詳細資訊。

Td 可與其他疫苗同時安全接種。

### 3 某些人不應接種該疫苗

- 如果您曾在接種一劑任何破傷風或白喉成份疫苗後出現危及生命的過敏反應，或對該疫苗的任何成份嚴重過敏，則不應接種 Td。如有任何嚴重過敏，應告知為您接種疫苗的人。
- 請告訴您的醫生您是否存在以下情況：
  - 曾在接種任何白喉或破傷風成份疫苗後出現劇痛或腫脹反應，
  - 曾患有吉蘭－巴雷綜合徵 (GBS)，
  - 於預約接種當天感覺不適。

### 4 疫苗反應風險

任何藥物，包括疫苗在內，都可能產生副作用。副作用通常都很輕微，可以自行消失。但在極少情況下也可能出現嚴重反應。

大多數接種 Td 疫苗的人士並未因此出現任何問題。

接種 Td 疫苗後出現的**輕度問題**：

（並不妨礙活動）

- 注射部位疼痛（每 10 人中約有 8 人）
- 注射部位發紅或腫脹（每 4 人中約有 1 人）
- 輕度發燒（罕見）
- 頭痛（每 4 人中約有 1 人）
- 疲勞（每 4 人中約有 1 人）

接種 Td 疫苗後出現的**中度問題**：

（妨礙活動，但不需要治療）

- 發燒超過 102°F（罕見）

接種 Td 疫苗後出現的**重度問題**：

（無法從事正常活動；需要治療）

- 接種疫苗的手臂腫脹、劇痛、流血及 / 或發紅（罕見）。

## 接種任何疫苗後可能出現的問題：

- 有時候，接受任何醫療程序（包括接種疫苗）後會出現暈厥。在接種疫苗後坐臥約 15 分鐘有助於防止暈厥及因跌倒而受傷。如果您感到眩暈，或視力發生變化或耳鳴，請告訴您的醫生。
- 有些人會出現嚴重的肩痛，注射疫苗的手臂活動困難，此情況十分罕見。
- 任何藥物都可能導致嚴重的過敏反應。疫苗造成如此反應的情況十分罕見，估計一百萬劑中不到 1 例，並且通常會在接種疫苗後幾分鐘至幾小時內發生。

就像任何藥物一樣，疫苗有很小的機會造成嚴重的損害或死亡。

疫苗的安全性始終得到監控。欲瞭解更多資訊，請瀏覽：[www.cdc.gov/vaccinesafety/](http://www.cdc.gov/vaccinesafety/)

## 5 如果出現重度反應，該怎麼辦？

### 我該注意什麼？

- 留意任何引起您困擾的情況，如嚴重過敏反應、高燒或行為異常的跡象。

嚴重過敏反應的跡象包括蕁麻疹、面部及喉嚨腫脹、呼吸困難、心跳加速、眩暈及虛弱。這些情況通常會在接種疫苗後幾分鐘至幾小時後開始出現。

### 我該怎麼辦？

- 如果您認為那是嚴重過敏反應或不能耽擱的其他緊急情況，請致電 9-1-1 或將患者送往最近的醫院。否則，請致電您的醫生。
- 隨後，應將反應報告給疫苗不良事件報告系統 (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS)。您的醫生可記錄此報告，或者您可透過 VAERS 網站 [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) 或致電 1-800-822-7967 自行記錄此報告。

VAERS 不提供醫療意見。

## 6 國家疫苗傷害賠償計劃

國家疫苗傷害賠償計劃 (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) 是一項聯邦計劃，其創立是為了對可能因某些疫苗而受到傷害之人士作出賠償。

認為自己可能受到疫苗傷害的人士可瞭解該計劃，並知道如何透過致電 1-800-338-2382 或瀏覽 VICP 網站 [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) 提出索償。提出索償是有時間限制的。

## 7 如何獲知更多？

- 請徵詢醫生的建議。其會向您提供疫苗方案插頁或建議其他資訊來源。
- 致電您所在地的當地或州衛生部門。
- 聯絡疾病控制和預防中心 (Centers for Disease Control and Prevention, CDC)：
  - 致電 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)
  - 瀏覽 CDC 網站：[www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines)

為了使醫療護理服務提供者獲得準確的免疫接種狀況資訊，進行免疫接種評估，並對今後的免疫接種安排提出建議，須向Michigan Care Improvement Registry (密西根州護理改善註冊局) 提供資訊。個人有權要求其醫療護理服務提供者不要將免疫接種資訊送交給註冊局。

Vaccine Information Statement

Td Vaccine

04/11/2017

Traditional Chinese

Office use only



42 U.S.C. § 300aa-26

DCH-0471C

AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

Translation provided by the Immunization Action Coalition